

D **Bedienungsanleitung**
Digitales Einstich-Thermometer
Kat. Nr. 30.1021



Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Produkt aus dem Hause TFA entschieden haben.

1. Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten

- **Lesen Sie sich bitte die Bedienungsanleitung genau durch.**
So werden Sie mit Ihrem neuen Gerät vertraut, lernen alle Funktionen und Bestandteile kennen, erfahren wichtige Details für die Inbetriebnahme und den Umgang mit dem Gerät und erhalten Tipps für den Störfall.
- **Durch die Beachtung der Bedienungsanleitung vermeiden Sie auch Beschädigungen des Gerätes und die Gefährdung Ihrer gesetzlichen Mängelrechte durch Fehlgebrauch. Für Schäden, die aus Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung.**
- **Ebenso haften wir nicht für inkorrekte Messwerte und Folgen, die sich aus solchen ergeben können.**
- **Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise!**
- **Bewahren Sie diese Anleitung gut auf!**

2. Einsatzbereich und alle Vorteile Ihres neuen Gerätes auf einen Blick

- Mit extralangem Fühler (180 mm)
- Schwenkbarer Kopf (180°)
- HOLD-, MAX-, MIN-Funktion
- Mit Kunststoffhülse
- Vielseitig einsetzbar, ideal für Lebensmittel, gemäß HACCP und EN 13485

3. Zu Ihrer Sicherheit

- Das Produkt ist ausschließlich für den oben beschriebenen Einsatzbereich geeignet. Verwenden Sie das Produkt nicht anders, als in dieser Anleitung beschrieben wird.
- Das eigenmächtige Reparieren, Umbauen oder Verändern des Gerätes ist nicht gestattet.
- Dieses Gerät ist nicht für medizinische Zwecke geeignet.

! Vorsicht!
Verletzungsgefahr:

- Bewahren Sie das Gerät und die Batterie außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Vorsicht beim Umgang mit der Einstichsonde. Immer mit der Schutzhülse aufbewahren!
- Batterien enthalten gesundheitsschädliche Säuren und können bei Verschlucken lebensgefährlich sein. Wurde eine Batterie verschluckt, kann dies innerhalb von 2 Stunden zu schweren inneren Verätzungen und zum Tode führen. Wenn Sie vermuten, eine Batterie könnte verschluckt oder anderweitig in den Körper gelangt sein, nehmen Sie sofort medizinische Hilfe in Anspruch.
- Batterien nicht ins Feuer werfen, kurzschließen, auseinandernehmen oder aufladen. Explosionsgefahr!
- Um ein Auslaufen der Batterien zu vermeiden, sollten schwache Batterien möglichst schnell ausgetauscht werden.
- Beim Hantieren mit ausgelaufenen Batterien chemikalienbeständige Schutzhandschuhe und Schutzbrille tragen!

! Wichtige Hinweise zur Produktsicherheit!

- Setzen Sie das Gerät nicht extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus.
- Nur der Fühler ist hitzebeständig bis 200°C.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Mikrowelle, im Backofen oder Grill.
- Halten Sie niemals den Fühler direkt über Feuer.
- Das Anzeigeelement darf nicht mit Wasser in Kontakt kommen, sonst kann Feuchtigkeit eindringen und zu Fehlfunktionen führen. Nicht in der Spülmaschine reinigen.

4. Inbetriebnahme / Bedienung

- Öffnen Sie das Batteriefach, indem Sie mit Hilfe einer Münze den Batteriefachdeckel nach links drehen und legen Sie die Batterie (LR44, + Pol nach oben). Schließen Sie den Deckel wieder.
- Entfernen Sie die Schutzfolie auf dem Display.
- Das Instrument ist jetzt betriebsbereit
- Ziehen Sie die Schutzkappe von der Einstichsonde.
- Drücken Sie die ON/OFF-Taste.
- Das Display zeigt die momentan gemessene Temperatur an.
- Der Sensor befindet sich in der Sondenspitze.
- Um die Temperatur zu messen, stecken Sie die Einstichfühler mindestens 2,5 cm tief in das Messobjekt.
- Drücken Sie die MODE Taste im Normalmodus, wird die gemessene Temperatur festgehalten (Anzeige Symbol HOLD).
- Drücken Sie die MODE Taste noch einmal, erscheint die maximale Temperatur seit der letzten Rückstellung (Anzeige MAX).
- Drücken Sie die MODE Taste noch einmal, erscheint die minimale Temperatur seit der letzten Rückstellung (Anzeige MIN).
- Drücken Sie die MODE Taste noch einmal, um in den Normalmodus zurückzukehren.
- Zur Löschung der gespeicherten maximalen und minimalen Werte halten Sie die MODE Taste für 3 Sekunden im entsprechenden Modus gedrückt, während MAX bzw. MIN angezeigt wird (Anzeige ---). Drücken Sie die MODE Taste noch einmal, um in den Normalmodus zurückzukehren.
- Halten Sie die MODE Tasten für drei Sekunden im Normalmodus gedrückt, um die automatische Abschaltfunktion zu deaktivieren oder aktivieren.
- X erscheint oder verschwindet im Display.

5. Temperatur-Anzeige

- Mit der °C/°F Taste können Sie Celsius oder Fahrenheit als Temperatureinheit auswählen.

D **Bedienungsanleitung**
Digitales Einstich-Thermometer
Kat. Nr. 30.1021



6. Pflege und Wartung

- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden!
- Entfernen Sie die Batterie, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden.
- Bewahren Sie Ihr Gerät an einem trockenen Platz auf.

7. Batteriewechsel

- Öffnen Sie das Batteriefach, indem Sie mit Hilfe einer Münze den Batteriefachdeckel nach links drehen und legen Sie eine neue Batterie (LR44) ein (+ Pol nach oben).
- Schließen Sie das Batteriefach wieder.

8. Fehlerbeseitigung

Problem	Lösung
Keine Anzeige	→ Batterie polrichtig einlegen (+Pol nach oben) → Batterie wechseln → Gerät einschalten (ON)
Unkorrekte Anzeige	→ Sitz des Messfühlers prüfen → Batterie wechseln

Wenn Ihr Gerät trotz dieser Maßnahmen immer noch nicht funktioniert, wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

9. Entsorgung

Dieses Produkt wurde unter Verwendung hochwertiger Materialien und Bestandteile hergestellt, die recycelt und wiederverwendet werden können.



Batterien und Akkus dürfen keinesfalls in den Hausmüll!
Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien und Akkus zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationalen oder lokalen Bestimmungen abzugeben.

Die Bezeichnungen für enthaltene Schwermetalle sind:
Cd=Cadmium, Hg=Quecksilber, Pb=Blei



Dieses Gerät ist entsprechend der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE) gekennzeichnet.

Dieses Produkt darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät zur umweltgerechten Entsorgung bei einer ausgewiesenen Annahmestelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben.

10. Technische Daten

Temperatur-Messbereich	-40°C bis +200°C (-40°F bis 392°F)
Betriebstemperatur	-20°C bis +50°C (-4°F bis 122°F)
Genauigkeit	±0.8 @ 0...100°C, ±1,0°C @ -20°C...0°C sonst ±1.5°C
Auflösung	0.1 °C (0.1°F)
Abschaltfunktion	automatisch nach 10 Minuten
Spannungsversorgung	LR 44 Knopfzelle-Batterie inklusive
Größe	51 x 39 x 257 mm
Gewicht	55 g (nur das Gerät)

Dieses Produkt erfüllt die Richtlinien gemäß der Norm EN 13485.

Eignung:	S (Lagerung)
Umgebung:	A
Genauigkeitsklasse:	1
Messbereich:	-40°C...+200°C

Nach EN 13485 ist eine regelmäßige Überprüfung und Kalibrierung des Messgeräts gemäß EN 13486 durchzuführen (Empfehlung: jährlich).

TFA Dostmann GmbH & Co. KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim, Deutschland
Diese Anleitung oder Auszüge daraus dürfen nur mit Zustimmung von TFA Dostmann veröffentlicht werden. Die technischen Daten entsprechen dem Stand bei Drucklegung und können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden.
Die neuesten technischen Daten und Informationen zu Ihrem Produkt finden Sie auf unserer Homepage unter Eingabe der Artikel-Nummer in das Suchfeld.

GB **Instruction manual**
Digital probe thermometer
Cat.-No. 30.1021



Thank you for choosing this instrument from TFA.

1. Before you use this product

- **Please make sure you read the instruction manual carefully.**
This information will help you to familiarise yourself with your new device, to learn all of its functions and parts, to find out important details about its first use and how to operate it, and to get advice in the event of faults.
- **Following and respecting the instructions in your manual will prevent damage to your instrument and loss of your statutory rights arising from defects due to incorrect use.**
- **We shall not be liable for any damage occurring as a result of non-following of these instructions. Likewise, we take no responsibility for any incorrect readings or for any consequences resulting from them.**
- **Please take particular note of the safety advice!**
- **Please keep this instruction manual safe for future reference.**

2. Field of operation

- With XL probe (180 mm)
- Pivoting head (180°)
- HOLD-, MAX-MIN-function
- In plastic case
- For universal use, ideal for food checks, according to HACCP and EN 13485

3. For your safety

- The product is exclusively intended for the field of application described above. It should only be used as described within these instructions.
- Unauthorised repairs, modifications or changes to the product are prohibited.
- The product is not to be used for medical purpose.

! Caution!
Risk of injury:

- Keep this instrument and the battery out of reach of children.
- Be careful when using the probe. Always store the instrument in the plastic tube.
- Batteries contain harmful acids and may be hazardous if swallowed. If a battery is swallowed, this can lead to serious internal burns and death within two hours. If you suspect a battery could have been swallowed or otherwise caught in the body, seek medical help immediately.
- Batteries must not be thrown into a fire, short-circuited, taken apart or recharged. Risk of explosion!
- Low batteries should be changed as soon as possible to prevent damage caused by leaking.
- Wear chemical-resistant protective gloves and safety glasses when handling leaking batteries.

! Important information on product safety!

- Do not place the unit near extreme temperatures, vibrations or shocks.
- Only the probe is heat resistant until 200 °C.
- Do not use the instrument in the microwave, oven or grill.
- Never put the probe directly over fire.
- The display device must not come into contact with water. Water can penetrate and cause malfunction. Not suitable for dishwasher.

4. Getting started / Operation

- Open the battery compartment by turning the lid to the left by using a coin and insert the battery (LR44, + pole above). Close the battery compartment again.
- Pull off the protective foil on the display.
- The device is ready for use.
- Remove the protective cap from the probe.
- Press the ON/OFF button, to turn on the device.
- The display shows the currently measured temperature. The sensor is located in the point of the probe.
- To measure the temperature, insert the probe at least 2,5 cm deep in the object.
- Press the MODE button once in normal mode and the hold function is activated (on the display appears HOLD).
- Press the MODE button again and the maximum temperature is shown since the last reset (on the display appears MAX).
- Press the MODE button again and the minimum temperature is shown since the last reset (on the display appears MIN).
- Press the MODE button again to return to normal mode.
- To clear the maximum and minimum memory, press and hold the MODE button for 3 seconds in the corresponding mode while MAX or MIN is displayed (indicated by ---). Press the MODE button again to return to normal mode.
- Press and hold MODE button for 3 seconds in normal mode, to deactivate or activate the automatic off-function.
- X appears or disappears on the display.

5. Temperature indication

- Press the °C/°F button to change between °C (Celsius) or °F (Fahrenheit) as temperature unit.

6. Care and maintenance

- Clean it with a soft damp cloth. Do not use solvents or scouring agents.

GB **Instruction manual**
Digital probe thermometer
Cat.-No. 30.1021

TFA

- Remove the battery if you do not use the product for a long period of time.
- Keep the instrument in a dry place.

7. Battery replacement

- Open the battery compartment by turning the lid to the left by using a coin and insert a new battery LR44 (+ pole above).
- Close the battery compartment again.

8. Troubleshooting

Problems	Solutions
No display	→ Ensure battery polarity is correct (+ pole above) → Change the battery → Switch on the instrument (ON)
Incorrect display	→ Check the position of the sensor → Change the battery

If your device fails to work despite these measures contact the supplier from whom you purchased it.

9. Waste disposal

This product has been manufactured using high-grade materials and components which can be recycled and reused.



Never dispose of empty batteries and rechargeable batteries in household waste. As a consumer, you are legally required to take them to your retail store or to appropriate collection sites depending on national or local regulations in order to protect the environment.

The symbols for the heavy metals contained are:
Cd=cadmium, Hg=mercury, Pb=lead



This instrument is labelled in accordance with the EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE).

Please do not dispose of this instrument in household waste. The user is obligated to take end-of-life devices to a designated collection point for the disposal of electrical and electronic equipment, in order to ensure environmentally-compatible disposal.

10. Specifications

Measuring range	-40°C to +200°C (-40°F to 392°F)
Operating temperature	-20°C to +50°C (-4°F to 122°F)
Precision	±0.8 @ 0...100°C, ±1,0°C @ -20°C...0°C otherwise ±1.5°C
Resolution	0.1 °C (0.1°F)
Power consumption	LR 44 button cell (included)
Auto-OFF function	after 10 minutes
Dimensions	51 x 39 x 257 mm
Weight	55 g (instrument only)

This product fulfils the guidelines according to EN 13485.

Suitability: S (Storage)
Location: A
Accuracy class: 1
Measuring range: -40°C..+200°C

In accordance with EN 13485, this instrument is subject to regular inspections as per EN 13486 (recommendation: yearly).

TFA Dostmann GmbH & Co. KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim, Germany
No part of this manual may be reproduced without written consent of TFA Dostmann. The technical data are correct at the time of going to print and may change without prior notice.

The latest technical data and information about this product can be found in our homepage by simply entering the product number in the search box.

www.tfa-dostmann.de

02/21



Instruction manuals

www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals

CE

F **Mode d'emploi**
Thermomètre à sonde digital
Réf. 30.1021

TFA

Nous vous remercions d'avoir choisi l'appareil de la Société TFA.

1. Avant d'utiliser votre appareil

• **Veillez lire attentivement le mode d'emploi.**

Pour vous familiariser avec votre nouvel appareil, découvrez les fonctions et tous les composants, notez les détails importants relatifs à la mise en service et lisez quelques conseils en cas de dysfonctionnement.

- En respectant ce mode d'emploi, vous éviterez d'endommager votre appareil et de perdre vos droits légaux en cas de défaut si celui-ci résulte d'une utilisation non-conforme.
- Nous n'assumons aucune responsabilité pour des dommages qui auraient été causés par le non-respect du présent mode d'emploi. De même, nous n'assumons aucune responsabilité pour des relevés incorrects et les conséquences qu'ils pourraient engendrer.
- Suivez bien toutes les consignes de sécurité !
- Conservez soigneusement le mode d'emploi !

2. Aperçu du domaine d'utilisation

- Avec capteur extra-long (180 mm)
- Tête pivotant (180°)
- Fonction HOLD, MAX.-MIN.
- Avec étui en plastique
- Utilisation universelle, idéal pour des aliments HACCP et EN 13485

3. Pour votre sécurité

- L'appareil est destiné uniquement à l'utilisation décrite ci-dessus. Ne l'utilisez jamais à d'autres fins que celles décrites dans le présent mode d'emploi.
- Vous ne devez en aucun cas réparer, démonter ou modifier l'appareil par vous-même.
- Cet appareil ne convient ni pour une utilisation médicale.



Attention !
Danger de blessure :

- Gardez votre appareil et la pile hors de la portée des enfants.
- Faites attention en utilisant la sonde! Gardez toujours avec le tube de protection lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Les piles contiennent des acides nocifs pour la santé et peuvent être mortelles dans le cas d'une ingestion. Si une pile a été avalée, elle peut entraîner des brûlures internes graves ainsi que la mort dans l'espace de 2 heures. Si vous craignez qu'une pile ait pu être avalée ou ingérée d'une autre manière, quelle qu'elle soit, contactez immédiatement un médecin d'urgence.
- Ne jetez jamais de piles dans le feu, ne les court-circuitez pas, ne les démontez pas et ne les rechargez pas. Risque d'explosion !
- Une pile faible doit être remplacée le plus rapidement possible afin d'éviter toute fuite.
- Pour manipuler des piles qui ont coulé, utilisez des gants de protection chimique spécialement adaptés et portez des lunettes de protection !



Conseils importants de sécurité du produit !

- Évitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, à des vibrations ou à des chocs.
- Seul le palpeur est résistant à une chaleur de 200 °C.
- N'utilisez jamais votre appareil dans un four à micro-ondes, un four ou un grill.
- Ne jamais tenir le palpeur directement sur le feu.
- L'élément-écran ne doit pas entrer en contact avec de l'eau sinon l'humidité pourrait pénétrer et causer une mauvaise fonction. Ne peut pas être lavé au lave-vaisselle.

4. Mise en service / Utilisation

- Ouvrez le compartiment à pile en tournant le couvercle à l'aide d'une pièce de monnaie vers la gauche et insérer la pile (LR44, + pôle vers le haut). Refermez le couvercle.
- Enlevez le film de protection sur le display.
- Votre appareil est maintenant prêt à fonctionner.
- Enlever le protecteur en plastique sur la sonde.
- Appuyez sur la touche ON/OFF.
- Sur l'écran apparaît la température momentanée.
- Le palpeur se trouve à la pointe de la sonde.
- Pour mesurer la température, insérez la sonde à au moins 2,5 cm de profondeur dans l'objet.
- Appuyez sur la touche MODE dans le mode normal la température mesurée est retenue (affichage HOLD).
- Appuyez encore une fois sur la touche MODE la dernière température maximale apparaît (affichage MAX).
- Appuyez encore une fois sur la touche MODE la dernière température minimale apparaît (affichage MIN).
- Appuyez sur la touche MODE encore une fois vous retournez dans le mode normal.
- Pour effacer la mémoire max/min maintenez la touche MODE appuyée pour 3 secondes dans le mode correspondant, en même temps MAX ou MIN est affiché (affichage ---). Appuyez encore une fois sur la touche MODE vous retournez dans le mode normal.
- Maintenez la touche MODE appuyée pendant 3 secondes en mode normal la fonction de mise à l'arrêt automatique sera désactivée ou activée.
- Le symbole X apparaît ou disparaît sur l'écran.

5. Affichage de la température

- En appuyant sur la touche °C/°F, il est possible de sélectionner la température en Celsius ou Fahrenheit.

F **Mode d'emploi**
Thermomètre à sonde digital
Réf. 30.1021

TFA

6. Entretien et maintenance

- Pour le nettoyage de l'appareil, utilisez un chiffon doux et humide. N'utilisez aucun agent solvant abrasif !
- Enlevez la pile, si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une durée prolongée.
- Conservez votre appareil dans un endroit sec.

7. Remplacement de la pile

- Ouvrez le compartiment à pile en tournant le couvercle à l'aide d'une pièce de monnaie vers la gauche et insérez une pile neuve (LR44) (+ pôle vers le haut).
- Refermez le compartiment à pile.

8. Dépannage

Problème	Solution
Aucun affichage	→ Contrôlez la bonne polarité de la pile → Changez la pile → Appuyez sur la touche ON/OFF
Indication incorrecte	→ Vérifiez l'emplacement de la sonde de mesure. → Changez la pile

Si votre appareil ne fonctionne toujours pas malgré ces mesures, adressez-vous à votre vendeur.

9. Traitement des déchets

Ce produit a été fabriqué avec des matériaux et des composants de haute qualité qui peuvent être recyclés et réutilisés.



Les piles et accus usagés ne peuvent en aucun cas être jetés dans les ordures ménagères ! En tant qu'utilisateur, vous avez l'obligation légale de rapporter les piles et accus usagés à votre revendeur ou de les déposer dans une déchetterie proche de votre domicile conformément à la réglementation nationale et locale.

Les métaux lourds sont désignés comme suit :
Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb



Cet appareil est conforme aux normes de l'UE relatives au traitement des déchets électriques et électroniques (WEEE).

L'appareil usagé ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. L'utilisateur s'engage, pour le respect de l'environnement, à déposer l'appareil usagé dans un centre de traitement agréé pour les déchets électriques et électroniques.

10. Caractéristiques techniques

Plage de mesure	-40°C à +200°C (-40°F à 392°F)
Température de service	-20°C à +50°C (-4°F à 122°F)
Précision	±0.8 @ 0...100°C, ±1,0°C @ -20°C...0°C en plus ±1.5°C
Résolution	0.1 °C (0.1°F)
Alimentation	LR 44 pile ronde incluse
Mise hors circuit automatique	depuis 10 minutes
Mesure de boîtier	51 x 39 x 257 mm
Poids	55 g (appareil seulement)

Ce produit accomplit les directives selon la norme EN 13485.

Aptitude : S (Stockage)
Environs : A
Catégorie de précision : 1
Plage de mesure : -40°C ...+200°C

Selon EN 13485 un contrôle régulier et une calibration de l'instrument de mesure est nécessaire selon EN 13486 (recommandation : par an).

TFA Dostmann GmbH & Co. KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim, Allemagne

La reproduction, même partielle du présent mode d'emploi est strictement interdite sans l'accord explicite de TFA Dostmann. Les spécifications techniques de ce produit ont été actualisées au moment de l'impression et peuvent être modifiées, sans avis préalable.

Les dernières données techniques et des informations concernant votre produit peuvent être trouvées en entrant le numéro de l'article sur notre site.

www.tfa-dostmann.de

02/21

① Istruzioni per l'uso Termometro de sonda digitale Cat. N. 30.1021

TFA

Vi ringraziamo per aver scelto l'apparecchio della TFA.

1. Prima di utilizzare l'apparecchio

• Leggete attentamente le istruzioni per l'uso.

Avrete così modo di familiarizzare con il vostro nuovo apparecchio, di scoprirne tutte le funzioni e le componenti, di apprendere importanti dettagli sulla sua messa in funzione, di acquisire dimestichezza nel suo utilizzo e di usufruire di alcuni validi consigli da seguire in caso di guasti.

- Seguendo le istruzioni per l'uso, eviterete anche di danneggiare il dispositivo e di pregiudicare, a causa di un utilizzo scorretto, i diritti del consumatore che vi spettano per legge. Decliniamo ogni responsabilità per i danni derivanti dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso.
- Allo stesso modo, non siamo responsabili per eventuali letture errate e per le conseguenze che ne possono derivare.
- Prestate particolare attenzione alle misure di sicurezza!
- Conservate con cura queste istruzioni per l'uso!

2. Tutte le applicazioni

- Con sonda extra lunga (180 mm)
- Testa girevole (180°)
- Funzione HOLD, MAX/MIN
- Con astuccio di plastica
- Per varie applicazioni, ideale per alimenti, in conformità HACCP ed EN 13485

3. Per la vostra sicurezza

- Il prodotto è adatto esclusivamente agli utilizzi di cui sopra. Non utilizzate il prodotto in maniera diversa da quanto descritto in queste istruzioni.
- Non sono consentite riparazioni, alterazioni o modifiche non autorizzate del dispositivo.
- Questo apparecchio non è adatto a scopi medici.



Avvertenza!
Pericolo di lesioni:

- Tenere il dispositivo e la batteria lontano dalla portata dei bambini.
- Maneggiare con attenzione il dispositivo. Tenere sempre la sonda ago nel cappuccio protettivo.
- Le batterie contengono acidi nocivi per la salute. Se ingerite, le batterie possono essere mortali. Se una batteria venisse ingerita, potrebbe causare gravi ustioni e portare alla morte nel giro di due ore. Se si sospetta che una batteria sia stata ingerita o inserita nel corpo in altra maniera, consultare immediatamente un medico.
- Non gettare le batterie nel fuoco, non polarizzarle in maniera scorretta, non smontarle e non cercare di ricaricarle. Pericolo di esplosione!
- Sostituite quanto prima le batterie quasi scariche, in modo da evitare che si scarichino completamente.
- Quando si maneggiano batterie esaurite indossare sempre guanti resistenti alle sostanze chimiche e occhiali di protezione.



Avvertenze sulla sicurezza del prodotto!

- Non esporre l'apparecchio a temperature estreme, vibrazioni e urti.
- Solo il sensore è resistente alle alte temperature fino a 200 °C.
- Non utilizzare il dispositivo nel forno a microonde, nel forno o nella griglia.
- Non tenere mai il sensore direttamente sopra la fiamma.
- L'indicatore non deve venire a contatto con acqua: l'umidità può penetrare e causare errori di funzionamento. Non adatto per lavastoviglie.

4. Messa in funzione / Uso

- Rimuovere il vano batteria ruotando il coperchio con una moneta verso sinistra e inserire la batteria (LR44 polo + verso l'alto). Richiudete il coperchio del vano batteria.
- Rimuovere il foglio protettivo del display.
- L'apparecchio è pronto per l'uso.
- Rimuovere il cappuccio di plastica sulla sonda.
- Premere il tasto ON/OFF.
- Sul display appare la temperatura misurata al momento.
- Il sensore si trova nella punta della sonda.
- Per misurare la temperatura, inserire la sonda nell'oggetto per almeno 2,5 cm di profondità.
- Premere il tasto MODE nella modalità normale. Viene fissata l'ultima temperatura misurata (indice HOLD).
- Premere ancora una volta il tasto MODE e appare la temperatura massima raggiunta dopo l'ultimo azzeramento (indice MAX).
- Premere nuovamente il tasto MODE e appare la temperatura minima raggiunta dopo l'ultimo azzeramento (indice MIN).
- Premere nuovamente il tasto MODE ritornate alla modalità normale.
- Per cancellare i valori di massimi e di minimi memorizzati, tenendo premuto il tasto MODE per tre secondi nella modalità corrispondente, quando i valori MAX/MIN sono visualizzati (indice ---).
- Premere nuovamente il tasto MODE ritornate alla modalità normale.
- Tenere premuto il tasto MODE per 3 secondi alla modalità normale, la funzione di disattivazione automatica è disattivata o attivata.
- Sul display appare o scompare il simbolo X.

5. Display della temperatura

- Con il tasto °C/°F è possibile scegliere fra la visualizzazione della temperatura in °C o °F.

① Istruzioni per l'uso Termometro de sonda digitale Cat. N. 30.1021

TFA

6. Cura e manutenzione

- Per pulire l'apparecchio utilizzare solo un panno morbido leggermente inumidito. Non usare solventi o abrasivi.
- Rimuovere la batteria, se non si utilizza l'apparecchio per un periodo prolungato.
- Collocare il dispositivo in un luogo asciutto.

7. Sostituzione della batteria

- Rimuovere il vano batteria ruotando il coperchio con una moneta verso sinistra e inserire una batteria nuova (LR44) (polo + verso l'alto).
- Richiudere il vano batteria.

8. Guasti

Problema	Risoluzione del problema
Nessuna indicazione	→ Inserire la batteria (polo + verso l'alto) → Sostituire la batteria → Accendere l'apparecchio (ON)
Indicazione non corretta	→ Controllare la posizione della sonda → Sostituire la batteria

Qualora il vostro apparecchio continui a non funzionare nonostante queste procedure, rivolgetevi al rivenditore presso il quale lo avete acquistato.

9. Smaltimento

Questo prodotto è stato realizzato utilizzando materiali e componenti di alta qualità che possono essere riciclati e riutilizzati.



È assolutamente vietato gettare le batterie (ricaricabili e non) tra i rifiuti domestici. In qualità di consumatori, siete tenuti per legge a consegnare le batterie usate al negoziante o ad altri enti preposti al riciclaggio in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali, ai fini di uno smaltimento ecologico.

Le sigle dei metalli pesanti contenuti sono: Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=piombo



Questo apparecchio è etichettato in conformità alla Direttiva UE sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).

Questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Il consumatore è tenuto a consegnare il vecchio apparecchio presso un punto di raccolta per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche ai fini di uno smaltimento ecologico.

10. Dati tecnici

Gamma di misurazione	-40 °C a +200°C (-40°F a 392 °F)
Temperatura per il funzionamento	-20°C a +50°C (-4°F to 122°F)
Precisione	±0,8 @ 0...100°C, ±1,0°C @ -20°C...0°C altrimenti ±1,5°C
Risoluzione	0.1°C (0.1°F)
Alimentazione	LR44 batteria a bottone inclusa
Funzione automatica di disinserimento	dopo 10 minuti
Dimensioni esterne	51 x 39x 257 mm
Peso:	55 g (solo apparecchio)

Questo prodotto soddisfa le linee guida previste dalla norma EN 13485.

Idoneità:	S (Stoccaggio)
Ambiente:	A
Classe di precisione:	1
Campo di misurazione:	-40°C...+200°C

Conformemente alla normativa EN 13485, il controllo e la taratura dello strumento di misura dovrebbero essere effettuati regolarmente secondo i termini della EN 13486 (Raccomandato: annualmente).

TFA Dostmann GmbH & Co. KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim, Germania

È vietata la pubblicazione delle presenti istruzioni o di parti di esse senza una precedente autorizzazione della TFA Dostmann. I dati tecnici corrispondono allo stato del prodotto al momento della stampa e possono cambiare senza preavviso. È possibile trovare dati tecnici e informazioni aggiornate sul prodotto inserendo il numero di articolo sul nostro sito.

www.tfa-dostmann.de



Instruction manuals

www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals

Ⓝ Gebruiksaanwijzing Digitaal Insteekthermometer Cat.-Nr. 30.1021

TFA

Hartelijk dank dat u voor dit apparaat van de firma TFA hebt gekozen.

1. Voordat u met het apparaat gaat werken

• Leest u a.u.b. de gebruiksaanwijzing aandachtig door.

Zo raakt u vertrouwd met uw nieuw apparaat en leert u alle functies en onderdelen kennen, komt u belangrijke details te weten met het oog op het in bedrijf stellen van het apparaat en de omgang ermee en krijgt u tips voor het geval van een storing.

- Door rekening te houden met wat er in de handleiding staat, vermijdt u ook beschadigingen van het product en riskeert u niet dat uw wettelijke rechten door verkeerd gebruik niet meer gelden.
- Voor schade die wordt veroorzaakt doordat u geen rekening houdt met de handleiding aanvaarden wij geen aansprakelijkheid. Ook zijn wij niet verantwoordelijk voor verkeerde metingen en de mogelijke gevolgen die daaruit voortvloeien.
- Volg in elk geval de veiligheidsinstructies op!
- Deze gebruiksaanwijzing goed bewaren a.u.b.!

2. Hoe u uw nieuw apparaat kunt gebruiken

- Met extra lange sensor (180 mm)
- Zwenkbare kop (180°)
- HOLD-, MAX/MIN-functie
- Met kunststof huls
- Universeel toepasbaar, ideaal voor levensmiddel, volgens HACCP en EN 13485

3. Voor uw veiligheid

- Het product is uitsluitend geschikt voor de hierboven beschreven doeleinden. Gebruik het product niet anders dan in deze handleiding is aangegeven.
- Het eigenmachtig repareren, verbouwen of veranderen van het apparaat is niet toegestaan.
- Het apparaat is niet geschikt voor medische doeleinden.



Opgelet!
Kans op letsel:

- Bewaar het apparaat en de batterij buiten de reikwijdte van kinderen.
- Wees erg voorzichtig met het apparaat om ongelukken te voorkomen. Bewaar de sonde altijd in de beschermhuis.
- Batterijen bevatten zuren die de gezondheid schaden. Het inslikken van batterijen kan levensgevaarlijk zijn. Als een batterij wordt ingeslikt, kan dit binnen 2 uur tot ernstige interne brandwonden en tot fataal letsel leiden. Als u denkt dat de batterijen zijn ingeslikt of in een willekeurig lichaamsdeel terecht zijn gekomen, dient u onmiddellijk medische hulp te zoeken.
- Batterijen niet in het vuur gooien, niet kortsluiten, niet uit elkaar halen of opladen. Kans op explosie!
- Zwakke batterijen moeten zo snel mogelijk worden vervangen om lekkage van de batterijen te voorkomen.
- Draag handschoenen die bestand zijn tegen chemicaliën en een beschermbril wanneer u met uitgelopen batterijen hanteert!



Belangrijke informatie over de productveiligheid!

- Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperaturen, trillingen en schokken.
- Alleen de voeler is hittebestendig tot 200 °C.
- Gebruik het apparaat niet in de magnetron, bakoven of grill.
- Houdt de voeler nooit vlak boven het vuur.
- Het indicatie-element mag niet met water in aanraking komen, anders kan er vocht binnendringen en dit tot functiestoringen leiden. Niet geschikt voor de vaatwasser.

4. Inbedrijfstelling / Bediening

- Open het batterijvak door het deksel met behulp van een muntstuk naar links draaien en plaats de batterij (LR44 + pool naar boven). Sluit het batterijvak weer.
- Trek de beschermfolie van de display af.
- Het apparaat is nu bedrijfsklaar.
- Verwijder het beschermkapje van de sonde.
- Druk op de ON/OFF toets.
- Op het display verschijnt de huidig gemeten temperatuur.
- De sensor bevindt zich in de sondepunt.
- Om de temperatuur te meten, steek nu de sonde minstens 2,5 cm diep in het object.
- Druk op de MODE toets in normale modus, wordt de temperatuurmeting vastgehouden. Op het display verschijnt HOLD.
- Door nog eens op de MODE toets te drukken wordt de maximale temperatuur sinds de laatste terugzetting weergegeven (display MAX).
- Door nog eens op de MODE toets te drukken wordt de minimale temperatuur sinds de laatste terugzetting weergegeven (display MIN).
- Om weer terug te keren naar de weergave met de actuele temperatuurwaarden, drukt u nog eens op de MODE toets.
- Houdt de MODE toets deze 3 seconden lang ingedrukt, terwijl in het display de maximale en minimale temperaturen verschijnen, werden de desbetreffende waarden teruggezet (display ---). Als u op de MODE toets drukt, keert u naar de normale modus terug.
- Houdt de MODE toets voor 3 seconden in normale modus ingedrukt, wordt de automatische uitschakelfunctie geactiveerd of activeert.
- Het symbool X verschijnt of verdwijnt van het display.

5. Display temperatuur

- Met de °C/°F toets kunt u tussen de weergave van de temperatuur in °C (graden Celsius) of °F (graden Fahrenheit) kiezen.

CE

(NL) **Gebruiksaanwijzing**
Digitaal Insteekthermometer
Cat.-Nr. 30.1021

TFA

6. Schoonmaken en onderhoud

- Maak het apparaat met een zachte, enigszins vochtige doek schoon. Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken!
- Verwijder de batterij, als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats.

7. Batterijwissel

- Open het batterijvak door het deksel met behulp van een muntstuk naar links te draaien en leg er een nieuwe batterij LR44 in (+ pool naar boven).
- Sluit het batterijvak weer.

8. Storingswijzer

Probleem	Oplossing
Geen display	→ Batterij met de juiste poolrichting plaatsen (+ pool naar boven) → Batterij vervangen → Apparaat inschakelen (ON)
Geen correcte display	→ Controleren of de sonde goed zit → Batterij vervangen

Neem contact op met de dealer bij wie u dit product gekocht heeft als uw apparaat ondanks deze maatregelen nog steeds niet werkt.

9. Verwijderen

Dit product is vervaardigd van hoogwaardige materialen en onderdelen, die kunnen worden gerecycled en hergebruikt.



Batterijen en accu's mogen niet met het huisvuil worden weggegooid. Als consument bent u wettelijk verplicht om gebruikte batterijen en accu's bij uw dealer af te geven of naar de daarvoor bestemde containers volgens de nationale of lokale bepalingen te brengen om een milieuvriendelijk verwijderen te garanderen.

De benamingen van de zware metalen zijn:
Cd=cadmium, Hg=kwikzilver, Pb=lood



Dit apparaat is gemarkeerd in overeenstemming met de EU-richtlijn (WEEE) over het verwijderen van elektrisch en elektronisch afval.

Dit product mag niet met het huisvuil worden weggegooid. De gebruiker is verplicht om de apparatuur af te geven bij een als zodanig erkende plek van afgifte voor het verwijderen van elektrisch en elektronische apparatuur om een milieuvriendelijk verwijderen te garanderen.

10. Technische gegevens

Temperatuurmeetbereik	-40°C tot + 200°C (- 40°F tot 392°F)
Toelaatbare gebruikstemperatuur	-20°C tot + 50°C (- 4°F tot 122°F)
Nauwkeurigheid	±0.8 @ 0...100°C, ±1,0°C @ -20°C...0°C voor de rest ±1.5°C
Schaalverdeling	0,1 °C (0,1 °F)
Spanningsvoorziening	LR44 knopcel inclusief
Auto-Off Functie	schakelt automatisch na 10 minuten uit
Afmetingen behuizing	51 x 39 x 257 mm
Gewicht	55 g (alleen het apparaat)

Dit product voldoet aan de richtlijnen overeenkomstig de norm EN 13485.

Geschiktheid:	S (opslag)
Omgeving:	A
Nauwkeurigheidsklasse:	1
Meetbereik:	-40°C...+200°C

Volgens EN 13485 moet het meettoestel regelmatig worden gecontroleerd en gekalibreerd overeenkomstig EN 13486 (aanbeveling: jaarlijks).

TFA Dostmann GmbH & Co. KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim, Duitsland

Deze gebruiksaanwijzing of gedeelten eruit mogen alleen met toestemming van TFA Dostmann worden gepubliceerd. De technische gegevens van dit apparaat zijn actueel bij het ter perse gaan en kunnen zonder voorafgaande informatie worden gewijzigd.

De nieuwste technische gegevens en informatie over uw product kunt u vinden door het invoeren van het artikelnummer op onze homepage.

www.tfa-dostmann.de

02/21

(E) **Instrucciones de uso**
Termómetro a sonda digital
Cat. No. 30.1021

TFA

Muchas gracias por haber adquirido este dispositivo de TFA.

1. Antes de utilizar el dispositivo

• **Lea detenidamente las instrucciones de uso.**

De este modo se familiarizará con su nuevo dispositivo, conocerá todas las funciones y componentes, así como información relevante para la puesta de funcionamiento el manejo del dispositivo y recibirá consejos sobre cómo actuar en caso de avería.

• **Si sigue las instrucciones de uso, evitará que se produzcan daños en el dispositivo y no comprometerá sus derechos por vicios, prevista legalmente debido a un uso incorrecto. No asumimos responsabilidad alguna por los daños originados por el incumplimiento de estas instrucciones de uso.**

• **Del mismo modo, no nos hacemos responsables por cualquier lectura incorrecta y de las consecuencias que pueden derivarse de tales.**

• **Tenga en cuenta ante todo las advertencias de seguridad.**

• **Guarde estas instrucciones de uso en un sitio seguro.**

2. Ámbito de aplicación

- Con sonda extra larga (180 mm)
- Cabeza móvil (180°)
- Función HOLD, MÁX. MÍN.
- Con casquillo de plástico
- De uso universal, ideal para alimentos, según HACCP y EN 13485

3. Para su seguridad

- El producto solo es adecuado para el ámbito de aplicación descrito anteriormente. No emplee el dispositivo de modo distinto al especificado en estas instrucciones.
- No está permitido realizar reparaciones, transformaciones o modificaciones por cuenta propia en el dispositivo.
- Este dispositivo no está indicado para fines médicos.



¡Precaución!
Riesgo de lesiones:

- Mantenga el dispositivo y la pila fuera del alcance de los niños.
- Tenga cuidado cuando utilice el termómetro de sonda. Mantenga siempre la sonda de aguja en el tubo de protección.
- Las pilas contienen ácidos nocivos para la salud y pueden ser peligrosas si se ingieren. Si se ingiere una pila le puede causar dentro de 2 horas, quemaduras internas y llegar a la muerte. Si sospecha que se ha ingerido una pila o ha entrado en el cuerpo de otro modo, busque inmediatamente ayuda médica.
- No tire las pilas al fuego, no las cortocircuite, desmonte ni recargue, ya que existe riesgo de explosión.
- Las pilas con un estado de carga bajo deben cambiarse lo antes posible para evitar fugas.
- ¡Utilice guantes protectores resistentes a productos químicos y gafas protectoras si manipula pilas con fugas de líquido!



¡Advertencias importantes sobre la seguridad del producto!

- No exponga el dispositivo a temperaturas extremas, vibraciones ni sacudidas extremas.
- Solamente el sensor es resistente al calor hasta 200 °C.
- No utilice el dispositivo en el microondas, horno o parrilla.
- No mantenga nunca el sensor directamente sobre el fuego.
- El dispositivo-pantalla no debe tener contacto con agua, pues podría introducirse humedad y inducir funciones erróneas. No introducir en el lavavajillas.

4. Puesta en marcha / Manejo

- Abra el compartimento de la pila, girando la tapa con la ayuda de una moneda a la izquierda y inserte la pila (LR44, polo "+" hacia arriba).
- Cierre de nuevo la tapa.
- Saque la película de protección de la pantalla.
- El dispositivo está ahora listo para funcionar.
- Retire la caperuza de protección en la sonda.
- Pulse la tecla ON/OFF.
- En la pantalla aparece la temperatura actual. El sensor se encuentra en la punta.
- Para medir la temperatura, introduzca la sonda por lo menos 2,5 cm en el objeto de medición.
- Pulse la tecla MODE al modo de normal y la última temperatura medida permanecerá en la pantalla (Indicación HOLD).
- Pulse nuevamente la tecla MODE puede llamar el valor máximo de la temperatura tras la última reposición (Indicación MAX).
- Pulse nuevamente la tecla MODE puede llamar el valor mínimo de la temperatura tras la última reposición (Indicación MIN).
- Pulse nuevamente la tecla MODE para llegar al modo de normal.
- Mantenga pulsada la tecla MODE durante 3 segundos mientras que se indican en la pantalla los valores máximos y mínimos, se borrarán los valores (Indicación ----).
- Pulse la tecla MODE para llegar al modo de normal.
- Mantenga pulsada la tecla MODE durante 3 segundos en el modo de normal para desactivar o activar la función de desconexión automática.
- En la pantalla aparece o desaparece X.

(E) **Instrucciones de uso**
Termómetro a sonda digital
Cat. No. 30.1021

TFA

5. Indicación temperatura

- Con la tecla °C/°F seleccionar entre la indicación de la temperatura en °C (grados Celsius) o °F (grados Fahrenheit).

6. Cuidado y mantenimiento

- Limpie el dispositivo con un paño suave, ligeramente humedecido. ¡No utilizar ningún medio abrasivo ni disolventes!
- Extraiga la pila si no va a usar el dispositivo por un largo período de tiempo.
- Almacene el dispositivo en un lugar seco.

7. Cambio de la pila

- Abra el compartimento de la pila, girando la tapa con la ayuda de una moneda a la izquierda y introduzca una pila nueva (LR44, polo "+" hacia arriba).
- Cierre de nuevo la tapa.

8. Averías

Problema	Solución de averías
Ninguna indicación	→ Asegúrese que la pila esté colocada con la polaridad correcta (polo + hacia arriba) → Cambiar la pila → Activar el dispositivo (ON)
Indicación incorrecta	→ Comprobar la colocación del sensor → Cambiar la pila

Si a pesar de haber seguido estos pasos, el dispositivo no funciona, diríjase al establecimiento donde adquirió el producto.

9. Eliminación

Este producto ha sido fabricado con materiales y componentes de máxima calidad que pueden ser reciclados y reutilizados.



Las pilas y baterías no pueden desecharse en ningún caso junto con la basura doméstica. Como consumidor, está obligado legalmente a depositar las pilas y baterías usadas de manera respetuosa con el medio ambiente en el comercio especializado o bien en los centros de recogida y reciclaje previstos para ello según el reglamento nacional o local.

Las denominaciones de los metales pesados que contienen son:
Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=plomo



Este dispositivo está identificado conforme a la Directiva de la UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE).

No deseche este producto junto con la basura doméstica. El usuario está obligado a llevar el dispositivo usado a un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos acreditado para que sea eliminado de manera respetuosa con el medio ambiente.

10. Datos técnicos

Gama de medición de la temperatura	-40°C...+200°C (-40°F...+392°F)
Temperatura de servicio	-20°C...+50°C (-4°F...+122°F)
Precisión	±0.8 @ 0...100°C, ±1,0°C @ -20°C...0°C si no ±1.5°C
Resolución	0,1°C (0,1°F)
Alimentación de tensión	LR44 pila de botón incluida
Función de desconexión	automáticamente después 10 minutos
Dimensiones del cuerpo	51 x 39 x 257 mm
Peso	55 g (solo dispositivo)

Este producto cumple las directivas conforme a la norma EN 13485.

Aptitud:	S (almacenamiento)
Ambiente:	A
Categoría de exactitud:	1
Ámbito de medida:	-40°C...+200°C

Según la norma EN 13485, debe efectuarse regularmente una comprobación y calibración del instrumento de medida conforme a la norma EN 13486 (recomendación: anualmente).

TFA Dostmann GmbH & Co. KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim, Alemania

Estas instrucciones o extractos de las mismas no pueden ser publicados sin la autorización de la TFA Dostmann. Los datos técnicos de este producto corresponden al estado en el momento de la impresión y pueden ser modificados sin previo aviso. Los actuales datos técnicos e informaciones sobre su producto los puede encontrar bajo el número de artículo en nuestra página web.

www.tfa-dostmann.de

02/21